



人文学丛书

第二辑

主编 栾 栋

Principes de la théorie littéraire

By Jean Bessière

文学理论的原理

[法] 让·贝西埃 著 史忠义 译



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS



人文学丛书
第二辑

主编
栾
栋

Principes de la théorie littéraire
By Jean Bessière

文学理论的原理

[法] 让·贝西埃 著 史忠义 译



暨南大学出版社
JINAN UNIVERSITY PRESS

中国·广州

Jean Bessière
Principes de la théorie littéraire
ISBN 978 - 2 - 13 - 054762 - 4

Copyright © Presses Universitaires de France, 2005

图书在版编目 (CIP) 数据

文学理论的原理/[法]让·贝西埃著;史忠义译. —广州:暨南大学出版社,
2012. 8
(人文学丛书·第二辑)
ISBN 978 - 7 - 5668 - 0285 - 9

I. ①文… II. ①贝… ②史… III. ①文学理论—理论研究 IV. ①I0

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 185631 号

文学理论的原理

著 者:[法]让·贝西埃著 史忠义译

丛书策划:史小军

责任编辑:陈绪泉

责任校对:黄颖

地 址:中国广州暨南大学

电 话:总编室 (8620) 85221601

营销部 (8620) 85225284 85228291 85228292 (邮购)

传 真:(8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

邮 编:510630

网 址:<http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

排 版:广州市广海照排设计中心

印 刷:佛山市浩文彩色印刷有限公司

开 本:787mm×960mm 1/16

印 张:12.25

字 数:211 千

版 次:2012 年 8 月第 1 版

印 次:2012 年 8 月第 1 次

定 价:29.00 元

(暨大版图书如有印装质量问题,请与出版社总编室联系调换)

总 序

栾 栋

克服“单面人”生产和突破“块垒式”教学，探索宽基础、大口径、深层次培养通识通才的途径，是世界所有高校的重大难题，也是广东省建设文教大省不可回避的关隘之一。近几年我们以省重点扶持学科——比较文学为依托，进行了集约性融通的尝试，一系列成果聚焦于“人文学中心建设——比较文化视野的文学通化研究”。2008年底，我们以此为题，获省“211工程”三期重点学科建设工程立项，一个融通人文学科的核心实践在广东外语外贸大学拉开序幕。

何谓人文学？从学科脉络上讲，她是研究文史哲互根的学问；从学术本质上看，她是求索中西学融会的艺术；从学理辐射而论，她是探讨教科文贯通的方略；从学丛变数展望，她是文科大类场域趋通的津渡。我们将之作为文学化感通变的“核心加速器”，从“比较文化视野”多向度运作，以推动中外语言文学的通化性研究。这是我们创新团队数十年的精心设计，是我校长期师资建设和学术积累的集成绽放，是我校比较文学在本科、硕士、博士学位授权点和博士后流动站配套后的新拓展，尤其是我校作为省属涉外型重点大学对“明德尚行，学贯中西”校训的认真践履。

“人文学中心”是广东省文科基地重点项目建设的一个工作站。本中心面向海内外招聘学术带头人和教研骨干，大力推动国内外同行间的多向交流，旨在打破近代以来人文领域分科治学人为分界的局限，同时坚守合理的规则，以具有长远规划、长期积累和趋向性影响的重大项目实施，带动人文主干学科多面建设。

从省文科基地已经完成的“人文学研究”成果和全校人文力量的整合情况来看,以“人文学中心建设——比较文化视野的文学通化研究”为题,全面推进省“211工程”三期重点学科建设项目的效率日益加强。广东外语外贸大学的人文人为学校、全省和全国高教界践履这一历史使命的努力正在稳步付诸实施。

本团队积极进行中外语言文学的教研改革,力求在人文学探索上有较大的突破,把中心建成教学科研、学术交流和资料信息的综合平台,努力实现省内领先、国内出色的目标,扩大在国际学术界的知名度。增强实力,协调运作,承担对本学科发展具有中长期导向作用的重大课题,使中心成为在国内外有一定影响力的人文学高层次人才培养基地和文史哲通化研究的资料中心。

“人文学丛书”是“人文学中心”建设的一个信息窗口,她将本项目的水平标高展现给社会。“人文学丛书”也是“文学通化研究”的一个交流平台,她把本团队融贯文史哲和勾兑中西学的成败利钝呈现出来,与学界同仁品鉴。这套丛书包含三个方面的内容,其一是人文学原理与方法探要,其二是中外文史通义问题求索,其三是中外文学通化现象研究。毋庸讳言,这样一套丛书的编著,连同上述“人文学中心”建设的重大任务,都属于既“吃螃蟹”也“尝蜘蛛”的艰险行动。但是全球化的历史潮流迫使我们斗胆进取,面对国际教科文演变的一道难题,中国的人文学者总得交出自己的答卷。

“人文学丛书”第一辑的十部著作已于2011年出版发行,此次第二辑十部著作整装待发。本辑的第一本是栾栋教授主编的《人文学概论》。这部书稿既是一本研究性的著作,也是一种人文学的切题教材。绪论部分首先从学科发生学体察,循序渐进地揭示了人文学的生态概观;其次是从古代艺文志逆推,道动于反地回溯了人文学的古根远源;再次从学术场合论发凡,圆观宏照地擘画了人文学的毗邻大类;最后从学术集约论综述,深入浅出地阐明了人文学的学品基质。正文部分共分三编,以栾栋教授关于“文史哲互根”的命题作为提纲挈领的聚焦点,钻仰古今人文学术大师的人文深衷和思想智慧,把握人文学作为重大研究领域的时代精神。第一编是对华夏人文化成的探索,主要揭示《周易》、《道德经》、《论语》、《庄子》、《史记》、《文心雕龙》等古代典籍的人文思想,说具体点,是从人文学的角度,阐发中国文史通义的学术精华。第二编主要以现代人文大师

作为研究对象，我们选取蔡元培、王国维、陈寅恪、鲁迅、钱穆、唐君毅、钱锺书作为钻仰的楷模。大师级的学者远不止这七位，仰泰山朝北斗，是概而论之。人文巨擘是人文学园地的参天大树，是人文学建设的光辉灯塔。他们给了我们榜样，给了我们智慧，照亮了我们前进的方向。第三编是对西方人文学发展的回溯与解析，尤其对西方人文学思想的萌芽期（大致经历了古典人文主义）、兴盛期（近现代人文主义）和重构期（后现代人文主义）作了擘肌分理的研究。从古希腊、文艺复兴到现代主义以及后现代主义，西方的人文学在宗教中洗练，在主义中磨合，在科技中陶冶，有如江河千回百转而入海，在人文学的节点上找到了重审人文的平台。简单地讲，这本《人文学概论》是对人文学历史、现状及各类形态的透视，也是对古今人文学学术大师的一次瞻拜。人文学作为一个重大研究领域正在悄然兴起，这本概论既是一次学术巡礼，也是一种教材建设。我们将这本著作献给高校的学科建设，虔诚地祝福人文学。

第二本是陈桐生教授的《〈论语〉十论》。如题所示，全书共探讨了十个论题。“《论语》成书论”力求真实地还原孔门七十子后学“记”、“辑”、“论纂”的情形；“《论语》地位论”试图纠正“《论语》之外，免谈孔子”的偏颇；“《论语》分期论”将全书四百八十六章语录划分为四个时期；“《论语》文体论”探讨《论语》文体渊源及其创新；“《论语》渊源论”追溯孔子学术思想渊源；“《论语》仁学论”论述孔子仁学及其他伦理概念；“《论语》礼乐论”研究孔子的礼乐思想；“《论语》孔子论”讨论《论语》中的孔子自述和弟子时人对孔子的评论；“《论语》人性论”研讨孔子的人性学说；“《论语》教育论”探讨孔子教育言论的方法论意义。在十个论题后面，附有《论语》简注。陈教授研究孔子及其思想多年，在《论语》研究方面的造诣尤其深厚。他通过上述论题的探讨，旨在帮助读者了解《论语》的相关知识及其思想内涵，可谓大手笔撰写国学的通识著作，对儒学研究者是不可多得的参考书，对普通读者更属案头必备。

第三本是王焱副教授的《得道的幸福——庄子审美体验研究》。以幸福问题作为庄学的价值取向在国内外尚不多见。本书是一个耐人寻味的学术探索。作者以审美体验为中心，以实现幸福为旨归，对庄子体道的内在机制与外部效应进行全方位的考察。庄子的审美体验即得道体验，而得道正是庄子所认为的终极幸福。本书对庄子审美体验的发生基点、获得途

径、呈现特质、终极依据等进行了系统研究，并对庄子审美体验学说的外部效应，即其历史与现实意义进行了尽可能广泛的扫描式和深入的揭示。古老的思想在本书中变为现代美学话语，诸如，何为得道，为何得道，如何得道，都讲得通俗易懂。得道即领会宇宙精神，达致最高境界。得道之人能享有“至乐”、“逍遥游”、“与物为春”的生命体验。得道是对本性的回归，是对自我与世界原初亲密关联的恢复。要达至体道之境，不仅需要运用高明的处世之方安顿生命，还需要有特别的精神修炼术，使心灵免于无谓的痛苦，重返空明。庄子的审美体验学说能为现代人提供谋求幸福的生命智慧，同时也蕴涵着自身的危机。我们相信，读者不仅能从其中领会庄子的人文思想，同时可以体悟得道的幸福和谋幸福的门径。

第四本是肖四新教授的《欧洲文学与基督教》。基督教在近两千年的发展过程中，已经积淀为一种对欧洲社会的价值观念、伦理准则和生存方式产生巨大影响的文化现象，也构成了欧洲文学的精神底蕴。但基督教的内涵是复杂的，而且是一个动态的历史概念，有其发展变化的历程，这种复杂性与动态性也体现在欧洲文学中。本书在对基督教内涵进行辨析的基础上，以欧洲文学发展史为线，欧洲文学中的经典作家作品为点，从基督教内涵在欧洲文学中的嬗变这一角度出发，对欧洲文学与基督教的关系进行梳理与辨析。本书认为，自中世纪以来，欧洲文学在其发展过程中走过了一条对基督教“顶礼膜拜—反思与反叛—回归与超越”的变迁之路。作者对欧洲文学与基督教关系的解读体现出西方人文主义思想的总体导向。基督教不是文学，但是基督教孕育和孵化了欧洲两千多年来的一种信仰性的文学。信仰性的文学不是宗教，然而信仰性的文学包蕴同时也披露了文学与宗教之间复杂的关系。肖四新教授的解读深入浅出，脉络分明，为读者提供了打开欧洲文学与基督教关系的一把钥匙。

第五本是李亚旭博士的《走向熔铸：全球化时代的文学研究》。如题所示，该书论述的重点问题是全球化时代的文学研究，其基本主张是全球化时代的文学研究应该走“熔铸”之路。作者对比较文学学科发展史与全球化的内在联系作了全面、系统的考察，并从全球化进程各个阶段的特点出发对比较文学法国学派、美国学派与中国学派的学科理论给予“了解之同情”和平实之阐释。他认为，文学的世界性交流与世界市场不断扩展的历史相互影响、相互塑造。简言之，比较文学的学科发展史，是比较文学研究领域从有影响关系的跨国别文学到没有影响关系的跨国别文学、跨学

科领域扩展的历史，其世界文学视野从有共同文学源头的欧洲文学，扩展到了东西方跨异质文学的比较研究。这一发展历程是对全球化从以欧洲为中心的资本主义全球化，向以美国为中心的东西方（世界性）全球化推进的反映。本书在讨论比较文学与全球化的“能量流动”的基础上，提出比较文学的一个新趋势，即走向栾栋教授所主张的“熔铸性研究”，并进而论证了此举对于中国软实力建设的必要性与可行性。

第六本是法国让·贝西埃的《文学理论的原理》。贝西埃是巴黎新索邦大学比较文学教授，曾任国际比较文学学会会长。该书是他的代表作之一。作者发现文学研究的危机与人们对作品的某种盲视相关，这种盲视又与文学本身的模糊性和不确定性有密切的关系。本书从哲学、历史和修辞学的多重视野，翻检欧洲文学的重大文类（les grands genres）、重要诗学和文学思潮。第一部分聚焦于作品之场；第二部分探讨作品之体；第三部分解析作品之行；第四部分论述作品自立性、体裁、作者和读者之间的关系。该书是西方高校文学研究的必读书，翻译者是著名教授史忠义先生。史先生是我们外国文学文化研究中心的兼职研究员。他曾先后在洛桑大学和巴黎大学就读，获两所名校的两个博士学位。贝西埃先生行文诡异，尽量不用名词，而用代词和关系从句。其风格既与文学的复杂性和多样性盘根错节，也与他本人的思想特点互为表里。史教授的译文深得贝西埃原著的精神气质。如果说贝西埃的这部著作作为我们提供了西方文学理论变化的一个范例，那么史忠义教授的译文则为我们提供了解读贝西埃以及西方文论变化的一个绿色通道。

第七本是外国文学文化研究中心的兼职研究员刘介民教授和广州市华夏学院刘小晨老师的著作《哈拉维赛博格理论研究——学术分析与诗化想象》。西方著名的跨学科学者堂娜·哈拉维（Donna Haraway）思想激进且前卫。她的“赛博格宣言”（The Cyborg Manifesto）是当代重要的一股文化思潮，影响遍及西方社会的方方面面。本书是对当代赛博格理论和方法的专题研究。论域涵括以下主要问题：当代赛博格的理论构思、学术话语、科学哲学等相关方面。作者对这些问题作了深入、严格而又简明的论证。譬如对哈拉维思想体系围绕着“人的本质是什么”这个核心问题的探讨；又如对连接大脑与机器的赛博格系统是否可以用机器替换人体的思维模式研究；再如对人体越来越受到现代科学技术的影响，特别是生物技术和信息技术的发展趋势的影响研究。作者对哈拉维赛博格理论的探讨相当深

入，将之放到西方后现代人文思潮的大背景中进行阐发和评介，这对读者理解哈拉维赛博格理论及其在整个外国文学发展进程中的意义很有帮助。从本书的字里行间，我们还可以感受到作者传介西方科学哲学思想的良苦用心，读者或可从中获得如何自主创新的学术启发。

第八本是吴云霞博士的《文化遗产的隐形力量——越南的妇女生活与女神信仰》。在地域分布上，包含中、日、韩、越的东亚文明是一个可以互相阐释的整体，本书依据对越南民俗的实地考察，从女神信仰这一视角切入东亚精神的内核。作者主要采用民族志的研究方法，考察了越南北部红河三角洲地区一个古老村落的日常生活与风俗场景，勾勒出越南妇女的生计模式、家庭分工、信仰空间与精神传统。由于广泛参与家庭及公共事务，妇女的权威性得以彰显，逐步形成与儒释道思想并存的女神信仰传统。传说与民俗的互补共建令越南女神体系异彩纷呈。本书梳理了女神信仰的故事源头与思想脉络，展现了越南本土文化的特色。东亚文明以儒家文化为内核，结合各国本土观念，形成了独特的民俗。以越南女神信仰为代表的东亚女神信仰融合了儒释道思想，成为一种巫俗，而东亚妇女在衣食住行、婚丧嫁娶等生活层面则切实传承着各自的民族文化，这是以往被忽略的文化潜流。作者侧重研讨越南妇女民俗，分析女神信仰对女性人格的塑造作用，提出“母性精神”在当代社会对女性发展的指导价值。作者从神话语境中探寻越南女神信仰的脉络，于妇女民俗叙述中揭示越南女性的成长。本书的笔调自然流畅，从神话与越俗虚实相生的评介中，展示了女神与女性之间彼此互释的研究路径。

第九本是张竞生博士的《卢梭教育理论之古代源头》。张竞生是我国民国时期第一批留洋（法国）博士，广东籍的新文化运动名人。该书原著是法文。著名作家张培忠先生对张竞生及其著作非常关注，他积极谋划，多方运筹，从法国发掘采编，并请莫旭强教授将之翻译成了中文。作者系统地揭示了启蒙运动思想家卢梭教育思想的古代源头，对于理解卢梭及其思想具有重要的价值。作为“五四”时期的弄潮儿，张竞生将其思想在大江南北广为传播。鲁迅、林语堂等同时代人都给予张竞生以相当高的评价。作为北大名教授和“五四”时期的思想家，张竞生是我国新人文研究不可或缺的一位学术人物。本书在前两章对卢梭教育思想的古代源头进行了清晰的总体理论梳理，并分别用智力教育、道德教育、宗教教育、政治教育、女子教育共五章对卢梭教育理论的形成详加分析，以历史考证的方

法，揭示了卢梭的学说体系及其与柏拉图、普鲁塔克、亚里士多德、法沃里努斯、西塞罗、色诺芬、瓦罗等古代思想家的异同。在张竞生眼里，卢梭是一个伟人，是一位天才。然而，他并不满足于仅仅寻找和理清卢梭教育学说的源头，一味赞颂启蒙运动的巨人。他对卢梭思想的局限性和诸多缺憾，也有批评指陈。卢梭的教育思想对西方乃至全世界都具有极大的影响。相信读者通过对本书的阅读，可以加深对卢梭的人本教育和自然教育思想的理解。

第十本是强海燕教授和郭葆玲老师主编的《北美大学人文课程研究》。强海燕教授是国内外知名的教育学专家。她是华南师范大学教育学博士生导师，是广东外语外贸大学的客座教授，也是外国文学文化研究中心的兼职研究员。本书是强教授率领我们团队的中青年骨干教师共同攻关的学术成果之一，也是大学人文通识教育专题研究方面颇具参考价值的学术结晶。作者从跨文化比较的视角，探讨了北美十所知名大学人文教育课程的理念、目的、传统与现代发展，特别关注其中所体现的人文精神。“人文教育课程”研究在通识教育的框架下展开，主要探讨文史哲、艺术与社会科学、写作等科目对“完整的人”的形成所起的至关重要的作用。其中历史篇为读者展示北美国家高等教育及其人文教育课程演变的历史脉络；个案篇对十所选样大学逐一进行微观考察；比较篇分别对世界一流大学、综合性大学、理工科大学、本科教学型大学的人文教育课程进行比较分析，总结不同类型大学人文教育课程的独特性。结语部分揭示了北美大学人文教育课程本质属性的变化和发展，在课程设置模式上的多元性，在课程内容上的动态性和时代感，以及在课程结构和层次水平设计上的科学性，在人文课程两种导向上的利弊问题等普遍性特点。这些发现与思考将对我国大学人文教育课程的建设起到参考、对照、启发和借鉴作用。

上述十种论著从不同角度阐发了人文学的一些大的方面。从表面上看，这些著作云行雨施，各有所专，与建设人文学中心的主旨若即若离，实际上它们都很切近人文学思想的大主题，每部书都从治学理路上体现“文史哲互根”的思想，从学术格局上追求“中西学融通”的大端，在学科交叉上体现“教科文化通”的愿景。细心的读者可以从每本书的字里行间看到历史与人文的磨砺，看到思想与逻辑的扭结，看到学问与学科的切磋。这些都昭示着人文学在起根发苗。

这套丛书的主编是广东外语外贸大学外国文学文化研究中心主任栾栋

教授。他是广东省“211工程”三期重点学科建设项目“人文学中心建设——比较文化视野的文学通化研究”的首席科学家。该丛书的总策划是暨南大学出版社总编辑史小军教授。

“人文学丛书”的出版渐入佳境。人文学中心建设的四个创新团队在夜以继日地工作。在本辑的十部著作付梓之时，第三辑的撰写正有条不紊地进行。此外，人文学研究走出去的思路也在酝酿中。对于广东外语外贸大学的人文学者而言，人文学中心建设是一个持之以恒的学术追求，人文学研究未有穷期。

2012年8月1日
于广州白云山麓

一部以逻各斯和秘索斯为突出特点的 文学理论的原理

史忠义

贝西埃先生先前的行文特色是尽可能不用名词，而用代词和关系从句，因为他思考文学理论问题的方式是存在论或曰本体论式的。他很难找到那么多能够准确概括文学领域中那些极不精确，根本不能从一个角度或一个方面肯定或否定，且具有更多模糊性、不确定性和双重性的种种存在的名词。贝西埃先生的文字译起来很难，其根本原因是，文学领域中那些存在的模糊性很难用文字表述清楚。

经过几十年的阅读、理解和思考的积累，贝西埃先生终于迈出这极其艰难的一步，他尝试概括文学领域的“是”与“非”，尝试表述文学领域中的模糊性。他用得最多的句式便是“它是什么或不是什么，从哪些角度观照，从哪些方式观照如此”。而他每次几乎只能论述一个层面，更准确地说应该是，他只有通过多次论述才能把一个问题的一個侧面逐渐说得更为清楚一些。他每次都要把自己论述的这些特点拿到主要的文学体裁内去印证，以一部代表性的文学作品作为分析对象，概括出这些宏观特点在该体裁内的反映特色。这依然是存在论或曰本体论的思路。以笔者之见，这种思路的基础是文学的发生学。这种思路要求拥有很强的逻各斯和秘索斯，换言之，逻各斯和秘索斯是这种思路的突出特点。以这种思路来论述理论问题，贝西埃先生基本上是成功的。

贝西埃先生首先回到了文学作品概念，这是一种最广泛的文学作品概念，把摹仿说范围内的作品观、古典主义和新古典主义的作品观、幻想文学基础上的作品观（如浪漫主义和现代派的一些作品观）、文化积累基础上的作品观（如象征主义的作品观）、现实主义的作品观、作品即语言即能指的观念和互文性意义上的文本观一概囊括进来，全置于作品的麾下，在近二十年来的文本概念的汪洋大海之势中，这是一个久违的声音，给我

们带来了几分惊喜。

在这种逻辑思路中，有一些最重要的基础概念，还有一些与这些基础概念相关联的重要概念，以及由上述两重概念引发的一些衍生概念，后者是前两重概念的支撑、论证和辅助，没有它们，前者就无法立足，或不坚实，难免有倒塌之虞。所以这些辅助性概念也很重要。

以笔者拙见，在贝西埃的论述中，从文学领域中作品性质的视角看，展现和量值是两个最重要的概念，作品即展现和量值；从作品生成的视角看，制作和自制是两个最重要的概念；贝西埃是在作品的及物性概念下讨论作品对象的，作品展现的对象有哪些，作品的对象即文学的表述对象，如何理解这些对象的性质？而通境（共同场域）和贴切是理解作品自立性和整一性的重要概念。这些概念都有一些相关联的重要概念。

如作者所言，在批评和诗学传统中，展现（*présentation*）占据着突出地位。把文学等同于一种形式的传统理所当然地就拥有下述理念，即人们应该从作品中感知语言材料的形式运动并界定其特征。那里其实就凸显了作品展现的构成。从语言角度对作品特征进行的描述，可以理解为下述文字：作品即语言这种材料以及适合该材料的恰当进程，由此构成展现。视文学为美、为美之理念、为美之现实性的传统，即预设了作品是独立展现，且该展现之独立性来自独特之感知，后者可以置于美的普遍性的思想下。按照某些规则、某些程序、某种文类、某些摹仿，对文学作品技术特征的所有描述，还预设了独立展现（独立展现即某种独特感知），后者可以置于程序之永恒性的标签下、置于摹仿引发的普遍化的思想旗帜下。自亚里士多德的《诗学》到19世纪末的浪漫主义文学运动都告诉我们，作品意味着一个熟知此种展现之独特性的意识，且这种展现只能根据上述的独特性去接受。

当代批评和当代诗学以另类形式丰富了展现概念的内涵。当代批评、诗学和批评传统可以使得出下述基本观点：即对于作者和读者，展现是保证作品认定的最低特征。该特征可以最低限度地界定作者与作品和作品与读者的关系。这两种关系都是按照同一公式来表述的，即作品是展现给一个意识的。除了指明意识，没有其他东西能够表明读者与展现的关系：展现的目的在于被忠实感知，因此，它预设了一个感知性意识。除非指明作者之“立意”即把作品展现给一个意识，舍此则无法界定作者与展现的关系。

量值 (*quantité*) 是贝西埃论述作品性质的另一基础概念, 作品既是展现, 也是量值。这意味着, 如果作品没有一定厚度的绝对的量值, 而作品仰仗该量值立身于意识面前, 那么展现是不可想象的。作品以其量值胜过它所承认或可以被承认为其对象的任何客体。把作品等同于符号的任性或能指, 只不过是表述作品量值的最新的方式。关于作品性质的这两个概念, 它们的不可分离性, 它们与其他概念的交织, 它们表现在各种文类中的特征, 它们在其他重要概念形成过程中的基础作用, 贯穿了贝西埃论述的始终。

由于作品既是展现和量值, 亦是陈述与信息分离, 那么, 它从总体上即呈现反区域性和反时间性的特性。

如上所述, 从作品生成的视角看, 制作和自制是两个最重要的概念。制作 (*poïesis*) 概念来自古希腊, 古希腊谓诗是一种制作技术。自制 (*autopoïesis*) 概念是作者自创的。作品源自某种特殊的制作: 只有从作品接用信息外围和形式外围资料的角度看, 才有展现; 只有依据作品展示了这种接用现象的蕴涵和效果的事实, 才可以言量值。制作建立起作品的相异性, 它完成作品的封闭行为, 并依据作品布置作品接用和不接用的东西。制作造就了作品独特的修辞学: 作品构成一个完整的场域。作品首先蕴涵着参与, 它因其制作而等同于某种重言式并蕴涵着对这种重言式超越的可能性以及对信息外围和形式外围的某种补充。作品是其接用内容的独特化和统一体。它在接用信息和形式外围的资料时, 建立了自己的区别形态, 与信息外围相区别, 与标准交际相区别。

作品通过其创作, 通过内在于它自身的游戏——接用标记和非标记的游戏, 其自身显示了标记与非标记、参与其进程者与未参与其进程者的分野。这里显示了作品的构成性自反性 (*réflexivité*)。作品首先解读为它对自己标记活动的再形象化 (*refiguration*), 并因此而解读为确定性与不确定性氛围中标记和非标记的再形象化。这种自反性帮助作品之区别 (*distinction*) 的发展和昭明: 作品不仅把标记与非标记相分离, 而且通过它接用、重新鉴定、按照内在的区别游戏重复的这种分离行为而构成自我。这种自反性是一种自制 (*autopoïesis*) 行为。这种情况在作品的组成中、在区别的再形象化中、在意指游戏中, 可以系统地读到。

自制建立了作品的相异性。信息和形式外围资料的任何现在化游戏都是相异性的建立。一方面, 通过接用信息和形式外围资料, 作品建立相异

性的非标记和所有异于其展现的东西；另一方面，作品的事实即相异性，因为它是作品之实、种种形式主义之实、编码之实、语义之实、再现之实，这样标记和接用的它们的文学实现和非文学实现之实，以及归根结底属于种种编码、语义、再现以及它们的文学实现和非文学实现之实的事实。后者体现了作品展示量值的各种方式。

制作和自制的二重性和互补性，体现为作品生成过程中独特的“纳入型排除”现象，即作品对信息和形式外围资料的接用有所限制，限制即排斥，且因为限制而接用，后者等于纳入。言说对外围的这种占有性、作品的“纳入型排斥”和权威性只有一种方式，即贴切问题。而不同的时代、不同的文类和不同的诗学观，对贴切问题有不同的理解。

作品可以展现任何对象，它展现的对象具有无限性。在这里，贝西埃与传统的再现说拉开了距离。传统的再现说的基础是大家对共同意指的认可和分享以及对再现对象的看法比较一致。一般来说，不存在的东西如诸神和鬼怪不能再现，幻想的东西不能再现，能指也不能再现，因为它们只是再现的一种工具。展现与传统再现观念的另一不同之处是，展现对真实之语言建制和社会建制进行了颠覆，对文化类象征和文化类再现进行了颠覆。它一方面接用信息和形式外围的资料；一方面颠覆语言建制和社会建制的形象化，颠覆文化类象征和文化类再现，它是一种悖论活动。作品与其信息和形式外围不可能拥有共同场域，这是因为自制的缘故，自制从事着上述两种颠覆：颠覆真实之语言建制的形象化，颠覆真实之社会建制的形象化。通过这两种颠覆，它赋予认同于真实之语言建制和社会建制的认知类再现和文化类再现某种明显的贴切缺失。这是一种悖论，因为接用信息和形式外围的作品，只能依赖这些再现而存在。

在这种视野里，作者重新建构了摹仿说的定义。摹仿说不再界定为对真实的摹仿，而界定为作品认同某种真实知识的事实，或者界定为外延游戏。摹仿说可定义为作品之客体的展现。它给出的对象不受任何拒绝，超出了任何不可展现的范围，且依据某种去对象化的方式：它的对象不能按照它自己的定义范式去认同。摹仿说有一种具体的功能：根据其对象的悖论建立及物性。不管是现实主义、反现实主义、传奇文学或虚构文学，摹仿说建构一种特殊的及物性，因为它所给出的作品不可能不与真实发生关系。由于作品位于真实范围，它才可以把玩这样的事实，即其对象不可能不存在，但又并非必然存在。

在这种定义里，传统再现说的词义似乎被“重言式”一词所取代。所谓“重言式”即再叙以前说过的话，再叙以前说过的事，这里包含着对真实的肯定，但是它又不是再现。西方当代批评的一个重要论点就是：再现是不可能的，是做不到的。这是死抠字眼的理解方式。再现观的另一缺陷是缺乏比较具体的逻辑性的继续论述。再现论的支持者除了肯定文学源于生活而高于生活这样的宏观叙事外，很少再继续具体地、逻辑地论述再现的性质、再现说的论据、再现说的逻辑发展等。而贝西埃对展现说麾下的及物性的论述眼下还有些晦涩，我们还需要时间，需要理论的阅读和思考，需要实践的检验和分析，才能对它作出比较中肯的评价。他的展现说或者可能流于空洞，只是一个时髦了一阵子的新词，或者积淀了深厚的内涵，有望成为一个重要的文学概念。眼下，我们只能作出这样比较慎重的判断。

2011年8月14日于北京

目 录

总 序 (栾 栋) /1

一部以逻各斯和秘索斯为突出特点的文学理论的原理 /1

导 语 /1

第一部分 作品之场

作品的“放弃”、展现、量值和事实 /6

信息与陈述 /14

直接性、媒介性、参与性 /20

修辞类悖谬、交际、作品之场和问题域 /25

作品与贴切(中肯)问题 /29

作品的展现和行动 /33

第二部分 作品之体

第一节 制作与自制 /38

制作、标记、区别 /39

类型和情形的双重性 /44

自制 /48

组成(创作)与自制 /49